



МИНИСТЕРСТВО  
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РСФСР  
(МИД РСФСР)

129110, Москва, И-110  
Проспект Мира, 49-а  
тел. 281-10-11

„23“ 10. 91 № 2217

На № \_\_\_\_\_

A1-2-31.  
154

*Вручить*  
*[Signature]*

Помощнику  
Президента РСФСР

Д. Б. Рюрикову

Уважаемый Дмитрий Борисович,

Направляем Вам переданное МИД РСФСР посольством СССР в Вашингтоне письмо проживающего в США китайского правозащитника Ли Лу на имя Б. Н. Ельцина.

В связи с поднятым в письме вопросом хотели бы обратить Ваше внимание на следующее.

Положение дел в области защиты прав человека в КНР вызывает серьезную озабоченность международных правозащитных организаций. По их данным, в стране насчитывается несколько тысяч политзаключенных, главным образом из числа активистов студенческого демократического движения 1989 г. Поступающая информация свидетельствует о том, что после провала августовского путча в СССР китайские власти намерены ужесточить идеологический контроль в стране.

Что касается нашего подхода к этой проблеме, то мы исходим прежде всего из долгосрочной заинтересованности России в поддержании стабильных добрососедских отношений с Китаем. В настоящее время идет сложный процесс формирования нового контура российско-китайских связей. Это требует от нас особой взвешенности в оценках и заявлениях, четкого соблюдения согласованных принципов отношений, одним из которых является невмешательство во внутренние дела друг друга. Привнесение на нынешнем этапе ненужных раздражителей в наши отношения может лишь вызвать со стороны китайцев неадекватную реакцию.

С учетом изложенного МИД РСФСР считает целесообразным в настоящее время не затрагивать правозащитную тематику в возможных контактах российского руководства с китайскими представителями.

Со своей стороны, мы будем постоянно держать в поле зрения вопрос защиты прав человека в Китае.

Приложение: упомянутое, на 2 лл.

Заместитель министра

*[Signature]*

Г. Кунадзе

№ 0294

Отп. 2 экз. ев. 17.10.91  
Моргулов 2064469

0294 / 34

FOUNDATION FOR HUMAN RIGHTS & DEMOCRACY IN CHINA

26 August 1991

The Honorable Boris Yeltsin  
President of the Russian Republic

Dear Mr. President:

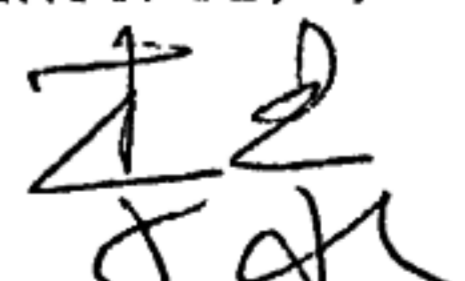
My warmest greetings from Washington, D.C. Your courageous stand against the coup has faced down the tanks, and won freedom for your people. The world watched in admiration, and we rejoice with you and your people. The coup in the Soviet Union lasted sixty hours. The coup in China has lasted for two years, but it will not last forever. I look forward to the day when we can welcome you on Tiananmen Square with open arms, and celebrate together our hard-won freedom.

While the world is celebrating with the Soviet people, the suffering of the Chinese people must not be forgotten. Wang Juntao and Chen Ziming, the two intellectuals each sentenced to 13 years in prison for their roles in the 1989 Chinese democracy movement, have been hungerstriking in their cells since 14 August to protest their inhumane treatment by the Chinese authorities. We would very much like to see them released from their solitary confinement and given proper medical treatment. Your influence with the Chinese authorities will undoubtedly help Wang Juntao and Chen Ziming enormously.

I have been hungerstriking in front of the Chinese Embassy in Washington, D.C., since 17 August in order to focus international community's attention on the plight of political prisoners in China. I urge you with all my heart to speak with the Chinese authorities about Wang Juntao and Chen Ziming in order that their misery might soon end.

Your principle stand on behalf of the Chinese people will be remembered and appreciated.

Sincerely yours,

  
Li Lu  
Washington, D.C.

01 APR 1963 0204



**АННОТАЦИЯ**

**письма на имя Б.Н.Ельцина от представителя  
общественной организации "Фонд за права человека и  
демократию в Китае" (США)  
(датировано 26 августа 1991 года)**

**Представитель американской общественной организации  
"Фонд за права человека и демократию в Китае" Ли Лу  
в частности, пишет: "Уважаемый г-н Президент. Примите мои  
самые теплые приветствия из Вашингтона. Ваша мужественная  
позиция против путча обратила вспять танки и принесла  
свободу Вашему народу. Весь мир с восхищением наблюдал за  
этим, и я радуюсь вместе с Вами и вашим народом".**

**Он призывает далее Президента РСФСР "вступить в  
переговоры с китайскими властями об освобождении из тюрьмы  
двух китайских интеллектуалов - Ванг Хунтао и Ченг Жиминга  
- куда они посажены на 13 лет за их роль в китайском  
демократическом движении в 1989 году" и где им угрожает  
смерть в результате объявленной ими голодовки.**

**составил:**



**А.Хитров**